

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για Συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Το υποβαλλόμενο σχέδιο νόμου αποβλέπει στη νομοθετική κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για τη Συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 3 Απριλίου 2009.

Η υπογραφή του Μνημονίου αυτού οφείλεται στην επιθυμία των Συμβαλλομένων Μερών να διευκολύνουν την καλύτερη κατάρτιση και εκπαίδευση του διπλωματικού προσωπικού τους και την προαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων, γνωρίζοντας τη σπουδαιότητα της εμβάθυνσης της γνώσης στο πλαίσιο των διμερών τους σχέσεων και της εξωτερικής τους πολιτικής και αναγνωρίζοντας την αναγκαιότητα της ενίσχυσης των τομέων συνεργασίας τους.

Για την επίτευξη του ανωτέρου σκοπού τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν τα ανωτέρω συνεργαζόμενα ιδρύματα:

1. Να ανταλλάσσουν ενεργά πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα σπουδών τους, τα μαθήματα, σεμινάρια και τις λοιπές ακαδημαϊκές τους δραστηριότητες, οι οποίες στοχεύουν στην εκπαίδευση και κατάρτιση του διπλωματικού τους προσωπικού (άρθρο I)

2. Να διευκολύνουν την ανταλλαγή υποτρόφων, λεκτόρων, εμπεριγνημόνων και ερευνητών σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος καθώς και την ανταλλαγή αντίστοιχων φοιτητών (άρθρο II)

3. Να διαβουλεύονται με σκοπό τη διοργάνωση μαθημάτων και σεμιναρίων σε Αθήνα και Βραζιλία (άρθρο III)

4. Να προωθούν την ανταλλαγή εκδόσεων και συναφών κειμένων από άλλα δημόσια και ιδιωτικά ιδρύματα των δύο χωρών, ενώ οι βιβλιοθήκες και τα κέντρα τεκμηρίωσης και ηλεκτρονικών υπολογιστών των δύο συνεργαζόμενων ιδρυμάτων θα εξετάζουν τρόπους επικοινωνίας και συνεργασίας για το σκοπό αυτό (άρθρο IV)

5. Να ανταλλάσσουν πληροφορίες για τον ακαδημαϊκό τομέα και να εξετάζουν τη δυνατότητα συντονισμού της συμμετοχής τους σε συναντήσεις μεταξύ Διπλωματικών Ακαδημιών, Ινστιτούτων, ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ομάδων προβληματισμού σχετικών με τις διεθνείς σχέσεις, και ιδίως σε συναντήσεις στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών (άρθρο V)

Το Μνημόνιο προβλέπει ότι οι σχετικές συναντήσεις μεταξύ των αρχών των Συμβαλλομένων Μερών καθώς και των δύο συνεργαζόμενων ιδρυμάτων μπορούν να λαμβάνουν χώρα στην Αθήνα ή στη Βραζιλία (άρθρο VI).

Επίσης προβλέπει ότι τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα αποφασίζουν σχετικά με τις ρυθμίσεις εφαρμογής κάθε

έργου που θα αναλαμβάνουν από κοινού και για το σκοπό αυτό θα συναφθεί, εάν αυτό κριθεί απαραίτητο, ένα Πρωτόκολλο το οποίο θα διατυπώνει τους όρους και τις προϋποθέσεις των προτεινόμενων ανταλλαγών (άρθρο VII).

Τυχόν διαφορές ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή του κειμένου θα διευθετούνται με διμερείς διαβουλεύσεις (άρθρο VIII).

Το Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης, με την οποία το ένα από τα Μέρη θα ενημερώνει το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής νομικής διαδικασίας που απαιτείται για την θέση σε ισχύ. Θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών και στη συνέχεια θα παρατείνεται αυτόματα για διαδοχικές περιόδους πέντε ετών, εκτός αν οποιοδήποτε από τα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο Μέρος γραπτώς την απόφαση του να καταγγείλει αυτό, τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν από τη λήξη της αρχικής ή οποιασδήποτε μεταγενέστερης περιόδου ισχύος. Η λύση του Μνημονίου δεν θα επηρεάζει τα εν εξελίξει έργα (άρθρο IX).

Θέτοντας τα παραπάνω υπόψη της Βουλής εισηγούμεθα την ψήφιση του Σχεδίου Νόμου που υποβάλλουμε.

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Στ. Δήμας

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ
ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Διαμαντοπούλου

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 3 Απριλίου 2009, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY
OF EXTERNAL RELATIONS OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF
BRAZIL ON COOPERATION BETWEEN THE DIPLOMATIC ACADEMY
OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC
REPUBLIC AND THE RIO BRANCO INSTITUTE OF THE MINISTRY OF
EXTERNAL RELATIONS OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL**

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil, (hereinafter referred to as «the Parties»);

AWARE of the importance of deepening knowledge in the context of bilateral relations and of the external policy of the two countries;

RECOGNIZING the necessity of strengthening the areas of cooperation between both Parties; and

WILLING to facilitate a better formation and training of their diplomatic personnel and the promotion of research activities,

Have agreed to the following:

**ARTICLE I
EXCHANGE OF INFORMATION**

The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Rio Branco Institute of the Ministry of External Relations of Brazil, hereinafter referred to as «the cooperating institutions» shall maintain an active exchange of information on their respective study programs, courses, seminars and other academic activities which aim at the education and training of their diplomatic personnel.

**ARTICLE II
EXCHANGE OF PERSONS**

1. The cooperating institutions shall facilitate the exchange of scholars, lecturers, experts and researchers in the areas of their common interest as well as the exchange of their respective students.

2. The implementation of this exchange shall be achieved by means of prior consultation through the appropriate diplomatic channels.

ARTICLE III SEMINARS AND COURSES

The cooperating institutions shall maintain consultations with a view to organizing courses and seminars in Athens and in Brasilia alternately.

ARTICLE IV EXCHANGE OF PUBLICATIONS

Both cooperating institutions shall promote the exchange of publications as well as pertinent texts from other public and private institutions of both countries. Libraries and documentation and computer centers of both cooperating institutions shall study means to implement an effective communications and cooperation system to this end.

ARTICLE V COORDINATION IN INTERNATIONAL MEETINGS

Both cooperating institutions shall exchange information in the academic area and shall consider, in each case, the possibility of coordinating their participation in meetings that reunite Diplomatic Academies and Institutes, higher education institutions and think tanks connected to international relations, and especially during meetings in the framework of international organizations.

ARTICLE VI BILATERAL MEETINGS

In the context of the objectives expressed in this Memorandum of Understanding, meetings between authorities of both cooperating institutions may take place in Athens or in Brasilia.

ARTICLE VII IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS

The cooperating institutions will decide the implementation arrangements of every project they jointly undertake. For this purpose, a Protocol laying down the terms and conditions of the proposed exchanges will be concluded, if necessary.

ARTICLE VIII SETTLEMENT OF DISPUTES

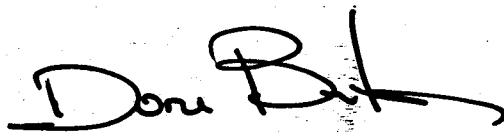
Any differences relating to the interpretation or the application of this Memorandum of Understanding shall be settled through consultations between the Parties.

ARTICLE IX FINAL PROVISIONS

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the last notification by which a Party informs the other about the completion of its relevant internal procedures. It shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically extended for successive five-year periods, unless terminated by either Party by written notification at least ninety (90) days before the date of expiration of its initial or any subsequent period of validity. The termination of this Memorandum will not affect ongoing projects.

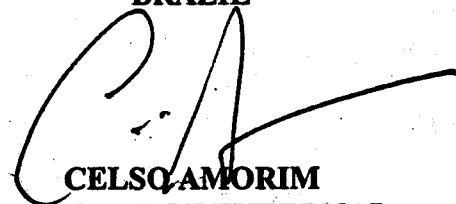
Signed in Athens on April 3rd 2009 in two originals in the English language.

**FOR THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THE
HELLENIC REPUBLIC**



**THEODORA BAKOYANNIS
MINISTER OF FOREIGN
AFFAIRS**

**FOR THE MINISTRY OF
EXTERNAL RELATIONS OF THE
FEDERATIVE REPUBLIC OF
BRAZIL**



**CELSO AMORIM
MINISTER OF EXTERNAL
RELATIONS**

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ RIO BRANCO ΤΟΥ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, (εφεξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»),

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα της εμβάθυνσης της γνώσης, στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων και της εξωτερικής πολιτικής των δύο χωρών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αναγκαιότητα της ενίσχυσης των τομέων συνεργασίας μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν την καλύτερη κατάρτιση και εκπαίδευση του διπλωματικού προσωπικού τους και την προαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων,

Συμφώνησαν στα εξής:

ΑΡΘΡΟ Ι

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η Διπλωματική Ακαδημία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Ινστιτούτο Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Βραζιλίας, εφεξής «τα συνεργαζόμενα ιδρύματα», θα ανταλλάσσουν ενεργά πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα προγράμματα σπουδών, τις

σειρές μαθημάτων, τα σεμινάρια και τις λοιπές ακαδημαϊκές δραστηριότητές τους που έχουν ως στόχο την εκπαίδευση και την κατάρτιση του διπλωματικού τους προσωπικού.

ΑΡΘΡΟ II

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

1. Τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα διευκολύνουν την ανταλλαγή υποτρόφων, λεκτόρων, εμπειρογνομόνων και ερευνητών σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, καθώς και την ανταλλαγή των αντίστοιχων φοιτητών τους.
2. Η εφαρμογή της ανταλλαγής αυτής θα επιτυγχάνεται μέσω προηγούμενων διαβουλεύσεων, δια της κατάλληλης διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ III

ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΚΑΙ ΣΕΙΡΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

Τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα διαβουλεύονται, με σκοπό τη διοργάνωση σειρών μαθημάτων και σεμιναρίων, εναλλάξ στην Αθήνα και στη Βραζιλία.

ΑΡΘΡΟ IV

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

Και τα δύο συνεργαζόμενα ιδρύματα θα προωθούν την ανταλλαγή εκδόσεων και συναφών κείμενων από άλλα δημόσια και ιδιωτικά ιδρύματα και των δύο χωρών. Οι βιβλιοθήκες και τα κέντρα τεκμηρίωσης και ηλεκτρονικών υπολογιστών και των δύο συνεργαζόμενων ιδρυμάτων θα εξετάζουν τρόπους για την εφαρμογή ενός αποτελεσματικού συστήματος επικοινωνίας και συνεργασίας προς το σκοπό αυτό.

ΑΡΘΡΟ V

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΣΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Και τα δύο συνεργαζόμενα ιδρύματα θα ανταλλάσσουν πληροφορίες για τον ακαδημαϊκό τομέα και θα εξετάζουν, σε κάθε περίπτωση, τη δυνατότητα συντονισμού της συμμετοχής τους σε συναντήσεις που επανασυνδέουν τις Διπλωματικές Ακαδημίες και τα Ινστιτούτα, τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και τις ομάδες προβληματισμού που σχετίζονται με τις διεθνείς σχέσεις και, ιδιαίτερα, κατά τις συναντήσεις στο

πλαίσιο διεθνών οργανισμών.

ΑΡΘΡΟ VI

ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Στο πλαίσιο των στόχων που εκφράζονται στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, οι συναντήσεις μεταξύ των αρχών και των δύο συνεργαζόμενων ιδρυμάτων μπορούν να λαμβάνουν χώρα στην Αθήνα ή στη Βραζιλία.

ΑΡΘΡΟ VII

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα αποφασίζουν σχετικά με τις ρυθμίσεις εφαρμογής κάθε έργου που θα αναλαμβάνουν από κοινού. Για το σκοπό αυτό θα συναφθεί ένα Πρωτόκολλο το οποίο θα διατυπώνει τους όρους και τις προϋποθέσεις των προτεινόμενων ανταλλαγών, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

ΑΡΘΡΟ VIII

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Τυχόν διαφορές που αφορούν στην ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης θα διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ IX

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας ειδοποίησης, με την οποία το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώνει το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των συναφών εσωτερικών διαδικασιών του. Θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο πέντε (5) ετών και θα παρατείνεται αυτομάτως για διαδοχικές πενταετείς περιόδους, εφόσον δεν καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, με γραπτή ειδοποίηση, τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν την ημερομηνία λήξης της αρχικής ή κάθε μεταγενέστερης περιόδου. Η λύση του παρόντος Μνημονίου δεν θα επηρεάζει τα εν εξελίξει έργα.

Υπεγράφη στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2009, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	CELSO AMORIM ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Άρθρο δεύτερο

Το Πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο VII του Μνημονίου εγκρίνεται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου IX αυτού.

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Στ. Δήμας

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ
ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Διαμαντοπούλου

Αριθμ. 170/16/2011

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρου 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Μνημονίου Κατανόησης, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2009:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Μνημόνιο Κατανόησης, με τις διατάξεις του οποίου προβλέπονται μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

1.α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να ανταλλάσσουν πληροφορίες, μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας (εφεξής «τα συνεργαζόμενα ιδρύματα»), σχετικά με τα προγράμματα σπουδών, τις σειρές μαθημάτων, τα σεμινάρια και τις λοιπές Ακαδημαϊκές δραστηριότητες, που αποσκοπούν στην εκπαίδευση και κατάρτιση του διπλωματικού τους προσωπικού.

β. Περαιτέρω, τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα: i. διευκολύνουν, μέσω διαπραγματεύσεων δια της διπλωματικής οδού, την ανταλλαγή προσώπων, όπως υποτρόφων, λεκτόρων, εμπειρογνομόνων και ερευνητών, σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος,

ii. διαβουλεύονται με σκοπό τη διοργάνωση σειρών μαθημάτων και σεμιναρίων, εναλλάξ σε Αθήνα και Βραζιλία,

iii. προωθούν την ανταλλαγή εκδόσεων και συναφών κειμένων από άλλα δημόσια και ιδιωτικά ιδρύματα των δύο χωρών, με επικοινωνία και συνεργασία των βιβλιοθηκών και των κέντρων τεκμηρίωσης και ηλεκτρονικών υπολογιστών των εν λόγω ιδρυμάτων,

iv. ανταλλάσσουν πληροφορίες για τη δυνατότητα συντονισμού της συμμετοχής τους σε συναντήσεις μεταξύ των Διπλωματικών Ακαδημιών, των Ινστιτούτων, των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ιδιαίτερα σε συναντήσεις στο πλαίσιο των Διεθνών Οργανισμών.

(άρθρα I - V)

2. Ορίζεται ότι, στο πλαίσιο εφαρμογής των στόχων του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, οι συναντήσεις μεταξύ των αρχών και των δύο συνεργαζόμενων ιδρυμάτων μπορούν να λαμβάνουν χώρα είτε στην Αθήνα είτε στη Βραζιλία.

(άρθρο VI)

3. Τα συνεργαζόμενα ιδρύματα θα αποφασίζουν σχετικά με τις ρυθμίσεις εφαρμογής κάθε έργου, που θα αναλαμβάνουν από κοινού και για το σκοπό αυτό, αν κριθεί απαραίτητο, θα συναφθεί ένα Πρωτόκολλο, με τους όρους και τις προϋποθέσεις των προτεινόμενων ανταλλαγών.

(άρθρο VII)

4. Τυχόν διαφορές, που ενδεχομένως προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, θα διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

(άρθρο VIII)

5. Το κυρούμενο Μνημόνιο Κατανόησης, συνάπτεται για μια περίοδο πέντε (5) ετών και θα παρατείνεται αυτόματα για διαδοχικές ισόχρονες περιόδους, εκτός εάν καταγγελθεί από κάποιο Συμβαλλόμενο Μέρος, χωρίς να επηρεάζονται τα έργα, που βρίσκονται σε εξέλιξη.

(άρθρο IX)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, ορίζεται ότι, το προβλεπόμενο με το άρθρο VII Πρωτόκολλο, εγκρίνεται με κοινή πράξη των αρμοδίων, κατά περίπτωση, Υπουργών.

Γ. Με το άρθρο τρίτο, σε συνδυασμό με το άρθρο IX του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Δ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την προώθηση της εν γένει συνεργασίας των δύο χωρών, στο πλαίσιο του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης και ειδικότερα από την αντιμετώπιση των εξόδων συμμετοχής της χώρας μας στην:

α. ανταλλαγή προσώπων (υποτρόφων, λεκτόρων, εμπειρογνομόνων κ.λπ.). (άρθρο II) Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, εκτιμάται ότι, θα ανέλθει στο ποσό των 8.500 ευρώ περίπου (έξοδα μετακίνησης, ημερήσια αποζημίωση κ.λπ.), στην περίπτωση που οι συναντήσεις των ανωτέρω προσώπων γίνονται στην Βραζιλία και στο ποσό

των 1.000 ευρώ περίπου (έξοδα φιλοξενίας), σε περίπτωση συνάντησης αυτών στην Ελλάδα,

β. διοργάνωση σειρά μαθημάτων και σεμιναρίων, (άρθρο III) Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός μαθημάτων - σεμιναρίων και συμμετεχόντων, διάρκεια διοργανώσεων κ.λπ.),

γ. κάλυψη των εξόδων εκδόσεων εντύπων, βιβλίων και συναφών κειμένων (άρθρο IV). Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, εκτιμάται ότι, θα ανέλθει στο ποσό των 2.500 ευρώ περίπου.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την συμμετοχή ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις, για την επίλυση τυχόν διαφορών, που θα προκύψουν κατά την ερμηνεία ή εφαρμογή του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, (άρθρο VIII).

Αθήνα, 27 Δεκεμβρίου 2011

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για συνεργασία μεταξύ της Διπλωματικής Ακαδημίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ινστιτούτου Rio Branco του Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την προώθηση της εν γένει συνεργασίας των δύο χωρών, στο πλαίσιο του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης και ειδικότερα από την αντιμετώπιση των εξόδων συμμετοχής της χώρας μας στην: α. ανταλλαγή προσώπων (υποτρόφων, λεκτόρων, εμπειρογνομόνων κ.λπ.). (άρθρο II) Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, εκτιμάται ότι, θα ανέλθει στο ποσό των 8.500 ευρώ περίπου (έξοδα μετακίνησης, ημερήσια αποζημίωση κ.λπ.), στην περίπτωση που οι συναντήσεις των ανωτέρω προσώπων γίνονται στην Βραζιλία και στο ποσό των 1.000 ευρώ περίπου (έξοδα φιλοξενίας), σε περίπτωση συνάντησης αυτών στην Ελλάδα,

β. διοργάνωση σειρά μαθημάτων και σεμιναρίων, (άρθρο III) Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός μαθημάτων - σεμιναρίων και συμμετεχόντων, διάρκεια διοργανώσεων κ.λπ.),

γ. κάλυψη των εξόδων εκδόσεων εντύπων, βιβλίων και συναφών κειμένων, (άρθρο IV) Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, εκτιμάται ότι, θα ανέλθει στο ποσό των 2.500 ευρώ περίπου.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την συμμετοχή ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις, για την επίλυση τυχόν διαφορών, που θα προκύψουν κατά την ερμηνεία ή εφαρμογή του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, (άρθρο VIII)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπιστούν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εξωτερικών (Ειδ.Φ.09-110).

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Στ. Δήμας